



## MODULO DI ISCRIZIONE 2016/2017

Il presente modulo di iscrizione deve essere **compilato in STAMPATELLO** e spedito a:  
NEW ENGLISH TRAVEL S.A.S. , Via Camogli, 10 – 10134 Torino. **Deve essere allegato all'acconto di € 500.** Altre  
modalità di consegna: a mano c/o Via Camogli, 10 10134 Torino o inviato via mail a: [info@newenglishtravel.com](mailto:info@newenglishtravel.com)  
oppure inviato via fax al n° 011/47.85.109

### DATI DEL PARTECIPANTE

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
Indirizzo \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ città \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_)  
Telefono casa \_\_\_\_\_ Cellulare studente \_\_\_\_\_ Sesso  M  F  
data di nascita \_\_\_\_\_ età \_\_\_\_\_ Nazionalità \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_  
Codice Fiscale \_\_\_\_\_ Obiezioni verso animali domestici  no  si : \_\_\_\_\_  
Telefono da contattare in caso di emergenza cell. \_\_\_\_\_  
Stato di salute:  è sano  non è sano (specificare) \_\_\_\_\_  
Documento di identità:  carta identità  passaporto  altro n° documento \_\_\_\_\_  
Data emissione \_\_\_\_\_ data scadenza \_\_\_\_\_ emesso da \_\_\_\_\_

### DATI DEL GENITORE (se il partecipante è minorenne)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
Codice Fiscale \_\_\_\_\_ cell. madre \_\_\_\_\_ cell. Padre \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### CORSO DI LINGUA

**LOCALITA'** \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n° settimane \_\_\_\_\_  
 Partenza in gruppo (con accompagnatore)  partenza individuale senza biglietto aereo  partenza individuale con biglietto aereo  
**Tipo di corso scelto:**  generale  intensivo  business  preparazione certificazioni  on the road  altro \_\_\_\_\_  
Partenza da \_\_\_\_\_ Il partecipante desidera stare con \_\_\_\_\_  
**Sistemazione:**  famiglia  college  residence  hotel **trattamento:**  Self catering  B&B  mezza pens.  pens. compl.  
Insegnante di lingua/accompagnatore \_\_\_\_\_  
Uscite serali consentite senza la compagnia di un adulto (per studenti minorenni)  SI  NO

### SERVIZI ACCESSORI E SUPPLEMENTI

CAMERA SINGOLA\* € 60,00/settimana  SI  NO UNICO OSPITE ITALIAN\*O € 60,00/settimana  SI  NO  
DIETE SPECIALI € 35,00/settimana  SI  NO ASSICURAZIONE ANNULLAMENTO VIAGGIO  SI  NO  
(3.3 % della quota del pacchetto, da corrispondersi unitamente all'acconto)  
PARTENZA ALTRI AEROPORTI (per partenze diverse da Torino, Milano o quanto specificato nell'offerta)  SI  NO

\*servizi soggetti a disponibilità

Data:...../...../.....

→ Firma del partecipante.....  
(o del genitore per partecipante minorenne)

Il sottoscritto dichiara di essere stato edotto circa le informazioni contenute nel prospetto di riferimento nonché delle condizioni generali riportate sul retro, e di approvare espressamente gli artt: 1,2,3,4,5,6,7,9,10,11,12,14,15,16,17.

Data:...../...../.....

→ Firma del partecipante.....  
(o del genitore per partecipante minorenne)

**SPAZIO RISERVATO USO UFFICIO:** PRC: \_\_\_\_\_ INV. N°: \_\_\_\_\_ INS. MB \_\_\_\_\_ INS. AN \_\_\_\_\_

Deposit:  A  B  C balance out: \_\_\_\_\_  A  B  C note: \_\_\_\_\_

Teacher: \_\_\_\_\_ E-ticket A: \_\_\_\_\_ R: \_\_\_\_\_

## CONDIZIONI GENERALI

**Art. 1 – Conclusione del contratto** La proposta contrattuale è formulata dal Contraente all'atto della sottoscrizione della Domanda di Iscrizione, nella quale egli precisa il programma al quale intende partecipare nonché i servizi accessori richiesti. La New English Travel sas, con sede legale in Via Camogli, 10 – 10134 – Torino, Tel. 011/30.49.286 e fax: 011/47.85.109 P.IVA 10855210018, riserva per sé l'accettazione della Domanda di Iscrizione, che costituisce, unitamente alle presenti Condizioni Generali ed alle informazioni di cui al Prospetto di Riferimento (quest'ultimo non costituente proposta contrattuale), il contratto che regola i rapporti tra le parti. L'effettuazione del corso per gruppi è comunque subordinata al raggiungimento della soglia minima di quindici partecipanti. Il presente contratto è disciplinato dal Codice del Turismo di cui al D. Lgs n. 79 del 23/05/11, dalla L. 1084 /777 di ratifica ed esecuzione della Convenzione internazionale relativa ai contratti di viaggio (CCV) e del Codice del Consumo nonché dalle disposizioni del Codice Civile

**Art. 2 – Diritto alle prestazioni** Le prestazioni indicate nel Prospetto di Riferimento alla voce "la quota comprende", nonché quelle relative alle componenti aggiuntive ed ai servizi accessori richiesti dal Contraente all'atto della Domanda di Iscrizione, sono le sole a cui lo stesso ha diritto. Nel caso in cui non fosse possibile prestare uno dei servizi accessori richiesti il Contraente, fatta eccezione per il caso in cui l'impossibilità sia derivata da cause di forza maggiore, avrà diritto al solo rimborso del relativo supplemento, qualora sia stato corrisposto.

**Art. 3 – Pagamenti** Al momento della sottoscrizione della propria Domanda di Iscrizione il Contraente, quale garanzia della serietà della stessa, versa alla New English Travel sas di Berenice Oliva & C. una somma (vedi Prospetto alla voce "Iscrizione"). Tale somma, a seguito dell'accettazione della Domanda di Iscrizione da parte della New English Travel sas, costituirà acconto del pagamento delle quote e del prezzo dei servizi. Il pagamento dell'acconto e del successivo saldo potrà avvenire in base alle seguenti modalità:

1. Versamento in denaro contante (per importi inferiori ad euro 1.000/00 – mille/00)
2. Bonifico Bancario a UNICREDIT BANCA, Corso Unione Sovietica, 75 Torino, IBAN: IT 10 Q 02008 01073 000102440991, intestato a New English Travel sas (nella causale indicare nome e cognome del partecipante).
3. Assegno bancario o circolare non trasferibili (restando intesa che lo smarrimento o furto degli assegni trasmessi per posta ricadrà sul Contraente).

Il Contraente, circa 60 giorni prima della partenza, riceverà tramite posta l'estratto conto relativo all'importo totale dovuto; tale importo andrà pagato almeno 30 giorni prima della partenza in una delle modalità summenzionate. Nel caso in cui l'iscrizione avvenisse entro un termine inferiore a 30 giorni, il pagamento del saldo dovrà avvenire immediatamente, in un'unica soluzione. In caso di ritardo nel pagamento non imputabile a New English Travel sas, verrà addebitato un interesse del 1,5% mensile, oppure il tasso massimo consentito dalla L. 108/96, ove quest'ultimo risultasse inferiore.

Il mancato pagamento del prezzo nei tempi e modi previsti comporterà la risoluzione di diritto del contratto per fatto e colpa esclusivi del Contraente. In tal caso New English Travel sas avrà diritto a trattenerne tutte le somme ricevute a titolo penale, nonché ad ottenere giudizialmente, anche in via monitoria, il pagamento del saldo e degli interessi di mora nella misura summenzionata, nonché degli eventuali ulteriori danni.

**Art. 4 – Variazione dei prezzi** La New English Travel sas determina annualmente i prezzi dei servizi richiesti dal Contraente, rendendoli noti per mezzo delle brochures e del sito internet contenenti le Domande di Iscrizione. Tali prezzi sono determinati tenendo conto del costo dei seguenti fattori: trasporto, diritti e tasse aeroportuali, carburante, imposizione fiscale e tassi di cambio (alla data di stampa del Prospetto, indicata nello stesso). Fatta eccezione per i 20 giorni che precedono la partenza tali prezzi, a discrezione della New English Travel sas, potranno subire modificazioni in aumento proporzionali alle variazioni dei fattori summenzionati anche dopo la conclusione del contratto; il Contraente sarà comunque tenuto a corrispondere i nuovi importi: a tal proposito la New English Travel sas, invierà al Partecipante un'apposita comunicazione scritta almeno 20 giorni prima della partenza. La revisione dei prezzi non potrà comunque superare il 10% del prezzo originario.

**Art. 5 – Modifiche rilevanti alle Condizioni** Nel caso in cui prima della partenza sorga la necessità di modificare in modo rilevante uno o più elementi contrattuali New English Travel sas dovrà avvisare immediatamente il Contraente per iscritto, indicando il tipo di modifica e la conseguente variazione di prezzo. Il Contraente, entro 2 giorni lavorativi dalla data in cui ha ricevuto l'avviso di cui sopra, dovrà comunicare a New English Travel sas la propria intenzione di recesso o di accettazione della proposta. In caso di recesso New English Travel sas rimborserà entro 15 giorni lavorativi dal ricevimento della relativa comunicazione, gli importi già ricevuti. La mancata disponibilità di determinati servizi accessori richiesti dal Contraente ("partenza da città diversa da Torino, Milano", "unico ospite italiano", "abitare con", "camera singola", "diete speciali") non costituirà modificazione di un elemento rilevante del contratto. Le modificazioni delle date di partenza e soggiorno per esigenze di traffico aereo, qualora non superiori a 3 giorni rispetto alla data stabilita nel contratto, non costituiranno modificazione di un elemento rilevante del medesimo (è quindi consigliato ai Partecipanti di non assumere impegni improrogabili nei giorni immediatamente precedenti le date della partenza, nonché in quelli successivi le date del ritorno). Qualora una parte essenziale dei servizi contrattualmente previsti non potesse essere effettuata dopo la partenza, la New English Travel sas sarà tenuta a fornire, senza alcun onere aggiuntivo per il Contraente, soluzioni equivalenti (o, qualora non fosse possibile, superiori) per la prosecuzione del programma; in difetto, New English Travel sas sarà tenuta a rimborsare la differenza di prezzo tra i servizi acquistati e quelli effettivamente forniti. Il Contraente/Partecipante potrà rifiutare la soluzione proposta soltanto in caso di giustificati motivi: in tal caso New English Travel sas sarà tenuta a restituire al medesimo la differenza tra il costo delle prestazioni previste e quelle effettuate fino al momento del rientro anticipato, nonché ad occuparsi del trasporto per il ritorno: in nessun caso la modalità di rientro potrà essere determinata e prenotata direttamente dal Contraente/Partecipante o da un suo familiare.

**Art. 6 – Recesso** Il Contraente, entro 14 giorni a partire dalla data indicata sulla lettera di accettazione e comunque prima dell'inizio del programma, potrà sempre recedere dal contratto a mezzo lettera raccomandata a/r o telegramma (da inviare a New English Travel sas) allegando la motivazione e la documentazione relativa al recesso. Tale recesso avrà effetto nel momento in cui i medesimi perverranno alla New English Travel sas, Via Camogli, 10 10134. In caso di esercizio della facoltà di recesso, le spese di apertura pratica (€ 75), quelle relative al volo di a/r nonché quelle relative alla stipula dell'Assicurazione (€ 10), oltre alla quota assicurazione annullamento viaggio nella percentuale del 3,3 % sulla quota da catalogo, saranno comunque a carico del Contraente. Il prezzo pagato per i servizi, andrà restituito al Partecipante al netto della detrazione di quanto segue: viaggi e soggiorni negli stati dell'Unione Europea: 10% del prezzo totale dei servizi fino a 30 giorni prima della partenza; 25% del prezzo totale dei servizi fino a 21 giorni prima della partenza; 50% del prezzo totale dei servizi fino a 11 giorni prima della partenza; 75% del prezzo totale dei servizi fino a 3 giorni prima della partenza; 100% dopo tali termini.

**Art. 7 – Ripensamento** Nel caso in cui il Contraente abbia formulato la proposta di contratto sottoscrivendo la relativa Domanda di Iscrizione per corrispondenza o comunque fuori dai locali commerciali della New English Travel sas di Berenice Oliva & C., oppure in base ad un catalogo consultato senza la presenza di persone che agiscano in rappresentanza della società medesima, ovvero durante la visita di un agente o proccacciatore presso il proprio domicilio o di un altro Contraente, ovvero sul posto di lavoro o nei locali nei quali il Contraente si trovi, anche temporaneamente per motivi di studi, lavoro o cure, ai sensi del D.L.G.S. n° 50 del 15/01/92 il Contraente medesimo ha diritto di recedere dal contratto, inviando, entro 7 giorni dalla data della proposta contrattuale una lettera raccomandata a/r (oppure telegramma o telefax confermati con lettera raccomandata a/r entro 48 ore alla New English Travel sas Via Camogli, 10 10134 Torino. New English Travel sas rimborserà le somme ricevute entro 30 giorni dal ricevimento della predetta comunicazione, fatta eccezione per quelle relative alle prestazioni già eseguite.

**Art. 8 – Cessione** In caso di impossibile godimento del corso da parte del Partecipante, il contratto potrà essere ceduto ad un terzo, ma esclusivamente nel caso in cui questi sia in possesso di tutti i requisiti richiesti e che soddisfi tutte le condizioni occorrenti per il godimento dei servizi oggetto del corso anche per quel che concerne i requisiti relativi a passaporti, visti e certificati sanitari. In tal caso il Contraente dovrà comunicare l'intervenuta cessione alla New English Travel sas tramite raccomandata a/r che dovrà giungere alla società medesima non più tardi di 7 giorni lavorativi prima della partenza, indicando le generalità del terzo cessionario. Il Contraente ed il Terzo saranno obbligati in via solidale al pagamento del prezzo e delle spese ulteriori conseguenti alla cessione, convenzionalmente determinate nell'importo pari a € 160, fatto comunque salvo l'eventuale maggior dovuto.

**Art. 9 – Annullamento** Fermo restando le previsioni relative al numero minimo di partecipanti di cui all'articolo 1, New English Travel sas potrà modificare o annullare il programma fino a che lo stesso non sia iniziato, restando inteso che, in caso di annullamento, la New English Travel sas restituirà ogni somma incassata senza alcun interesse o penalità di sorta. New English Travel sas potrà comunque annullare il programma per cause di forza maggiore: in tal caso, la società medesima, restituirà tutti gli importi incassati, tuttavia detraendo l'8% sui primi € 100, ed il 5% su quanto percepito in eccesso a tale somma.

**Art. 10 – Responsabilità** New English Travel sas sarà responsabile della puntuale esecuzione delle obbligazioni scolastiche, educative, turistiche e di alloggio indicate nel Prospetto di Riferimento entro i limiti di cui alla L. n° 1084 del 29/12/77, ed al DLGS n° 111 del 17/03/95, oltre che dalla Convenzione di Varsavia del 12/10/29 sul Trasporto Aereo internazionale ed alla Convenzione di Berna del 25/2/61 sul Trasporto Ferroviario in quanto rese esecutive ed applicabili. Resta inteso che New English Travel sas non sarà comunque responsabile dei danni subiti dal Partecipante che derivino dalla sua condotta, da fatto del terzo, ovvero da caso fortuito o forza maggiore.

**Art. 11 – Reclami** In caso di imperfetta esecuzione del contratto le doglianze dovranno essere effettuate senza ritardo ai responsabili della New English Travel sas a mezzo lettera raccomandata a/r nella località di studio, in maniera tale da consentire a questi ultimi la possibilità di trovare un tempestivo rimedio. La doglianza potrà anche essere effettuata mediante invio di lettera raccomandata a/r alla New English Travel sas entro e non oltre 10 giorni lavorativi dalla data di rientro alla località di partenza.

**Art. 12 – Regole di comportamento** Prima della partenza viene consegnato ad ogni Partecipante un Prospetto contenente le regole comportamentali che dovranno essere osservate durante il soggiorno all'estero. In caso di mancata osservanza di tali regole, la New English Travel sas a seguito di dichiarazione dei loro responsabili locali potrà discrezionalmente risolvere con effetto immediato il contratto per fatto e colpa esclusivi imputabili al Partecipante (o comunque al Contraente); oltre a ciò, New English Travel sas potrà discrezionalmente allontanare il Partecipante responsabile dell'inosservanza a spese dello stesso (o comunque del Contraente), altresì facendo salvo il proprio diritto al risarcimento di tutti i danni arrecati durante il soggiorno all'estero. Inoltre, i genitori o il rappresentante legale dei minori devono provvedere a rilasciare all'atto dell'iscrizione l'indirizzo presso la quale siano sempre reperibili ai fini di essere interpellati qualora si rendesse necessaria una loro decisione. In casi di inosservanza o irreperibilità le decisioni prese dagli enti organizzatori saranno considerate valide, riconoscendosi anche i relativi esborsi eventualmente effettuati in forza di tali decisioni.

**Art. 13 – Polizze Assicurative e Fondo di Garanzia** Ai sensi dell'art. 20 D.L.G.S. N° 111/95 New English Travel sas di Berenice Oliva & C. è coperta da assicurazione per la responsabilità civile verso il consumatore per il risarcimento dei danni di cui agli articoli 15 e 16 dello stesso decreto. Inoltre, presso La Presidenza del Consiglio dei Ministri, è stato istituito un Fondo nazionale di Garanzia avente lo scopo di consentire, in caso di insolvenza o fallimento del venditore o dell'organizzatore, il rimborso del prezzo versato ed il rimpatrio del Partecipante nel caso di viaggi all'estero (art. 21 decreto citato).

**Art. 14 – Documenti per l'espatrio** I Partecipanti devono possedere il documento valido per l'espatrio ed in corso di validità per tutta la durata del soggiorno all'estero. Per l'ingresso dei Partecipanti in Gran Bretagna, Irlanda e Malta, se maggiori di 14 anni è sufficiente la carta di identità valida per l'espatrio ed il passaporto con applicata la marca da bollo annuale se richiesta. Per i minori di anni 14, oltre al documento di identità valido per l'espatrio, è necessario il foglio di accompagnamento per minori. Si ricorda ai Partecipanti che dovessero richiedere il passaporto, di recarsi presso la questure del loro comune di residenza, e che i tempi per il rilascio del passaporto sono di circa 40 giorni. Per l'ingresso extra UE, è necessario che il passaporto sia valido almeno 6 mesi dopo il rientro del viaggio, oltre all'applicazione del bollo annuale; inoltre per USA e SUD AFRICA è necessario anche il visto (per tali pratiche consultare i nostri uffici, poiché l'espeditamento di tali procedure è molto lungo, si richiede l'iscrizione in tali località con molto anticipo rispetto alla data di partenza). La New English Travel sas non è responsabile per eventuali problemi derivanti da documento non conforme o non valido.

**Art. 15 – Foro competente** Per qualunque controversia dovesse insorgere tra le parti inerente il presente contratto sarà esclusivamente competente il Foro di Torino

**Art. 16 – Liberatoria** Si autorizza la New English Travel sas di Berenice Oliva & C. ad utilizzare immagini e scritti ad uso pubblicitario senza avere nulla a pretendere.

**Art. 17 – Obblighi dei partecipanti** Prima della conclusione del contratto, New English Travel sas fornisce ai partecipanti italiani per iscritto le informazioni di carattere generale - aggiornate alla data di stampa del Prospetto di Riferimento - relative agli obblighi sanitari e alla documentazione necessaria per l'espatrio. I partecipanti dovranno in ogni caso, prima della partenza, verificare l'aggiornamento presso le competenti Autorità adeguandosi prima del viaggio. In assenza di tale verifica, nessuna responsabilità per la mancata partenza di uno o più turisti potrà essere imputata all'intermediario o all'organizzatore. I turisti dovranno altresì accertarsi di essere muniti dei certificati di vaccinazione, del passaporto individuale e di ogni altro documento valido per tutti i Paesi toccati dall'itinerario, nonché dei visti di soggiorno, di transito e dei certificati sanitari che fossero eventualmente richiesti. I turisti dovranno inoltre attenersi all'osservanza delle regole di normale prudenza e diligenza ed a quelle specifiche in vigore nei Paesi destinazione del viaggio, a tutte le informazioni fornite loro dall'organizzatore, nonché ai regolamenti, alle disposizioni amministrative o legislative relative al pacchetto turistico. I turisti saranno chiamati a rispondere di tutti i danni che l'organizzatore e/o l'intermediario dovessero subire anche a causa del mancato rispetto degli obblighi sopra indicati, ivi incluse le spese necessarie al loro rimpatrio. Il turista è tenuto a fornire all'organizzatore tutti i documenti, le informazioni e gli elementi in suo possesso utili per l'esercizio del diritto di surroga di quest'ultimo nei confronti dei terzi responsabili del danno ed è responsabile verso l'organizzatore del pregiudizio arrecato al diritto di surrogazione.

Il turista comunicherà altresì per iscritto all'organizzatore, all'atto della prenotazione, le particolari richieste personali che potranno formare oggetto di accordi specifici sulle modalità del viaggio, sempre che ne risultino possibile l'attuazione. Il turista è sempre tenuto ad informare l'Intermediario e l'organizzatore di eventuali sue esigenze o condizioni particolari (gravidanza, intolleranze alimentari, disabilità, ecc...) ed a specificare esplicitamente la richiesta di relativi servizi personalizzati.

Data:...../...../.....

→ Firma del partecipante.....  
(o del genitore per partecipante minorenni)